ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au développement, le 4 septembre 1975, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de la convention sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de pluralité de nationalités et annexe, faites à Strasbourg le 6 mai 1963", a donné le 8 octobre 1975 l'avis suivant :

DE RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 4e september 1975 door de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van het verdrag betreffende beperking van gevallen van meervoudige nationaliteit en betreffende militaire verplichtingen in geval van meervoudige nationaliteit en van de bijlage, opgemaakt te Straatsburg op 6 mei 1963", heeft de 8e oktober 1975 het volgend advies gegeven :

La Convention, que le Gouvernement se propose de soumettre à l'assentiment des Chambres législatives, est l'une des conventions internationales qui sont à la base du projet de loi sur la nationalité belge qui a été déposé sur le bureau de la Chambre des Représentants le 3 mars 1971 (Chambre session 1970-1971, N° 915).

Pour éviter un véritable chaos dans la matière de la nationalité, qui est très complexe, il est indispensable que l'assentiment, que les chambres seront appelées à donner à la convention, aille de pair avec l'adoption du projet n° 915 précité, tout au moins en ce qui concerne les dispositions de ce dernier projet qui constituent la mise en oeuvre des principes contenus dans la convention.

Het verdrag waarvoor de Regering de instemming van de Wetgevende Kamers wenst te vragen, is een van de internationale verdragen die ten grondslag liggen aan het wetsontwerp op de Belgische nationaliteit dat op 3 maart 1971 bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers is ingediend (Kamer, zitting 1970-1971, nr. 915).

Wil men een ware chaos in de zeer ingewikkelde nationaliteitsmaterie voorkomen, dan is het volstrekt nodig dat de instemming welke van de Kamers voor het verdrag wordt gevraagd, samengaat met het stemmen van het eerdervermelde ontwerp nr. 915, althans wat de bepalingen van dit laatste ontwerp betreft, die de uitvoering zijn van de in het verdrag neergelegde beginselen.

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
J. van den BOSSCHE,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,

F. RIGAUX

E. VAN VYVE greffier de section.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : voorzitter,

staatsraden,

bijzitters van de afdeling wetgeving,

afdelingsgriffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. van den BOSSCHE.

Le rapport a été présenté par M. E.RONSMANS, auditeur adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. van den BOSSCHE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. RONSMANS, adjunct-auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

E. VAN VYVE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. MASQUELIN.